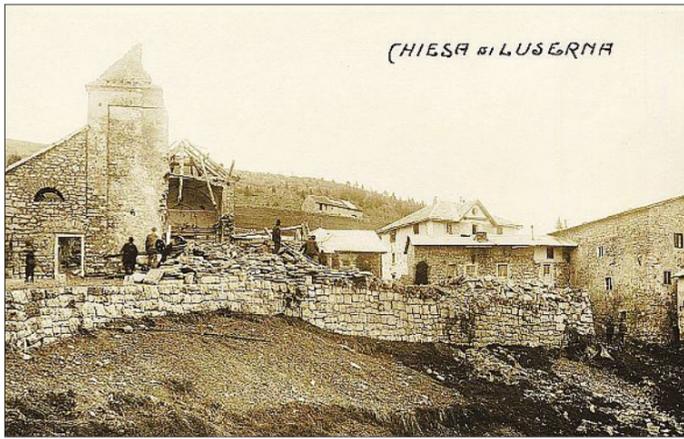


STORIA NELLE PAROLE DI CHI HA VISTO IL SANGUE TUTTA L'INSENSATA FOLLIA DELLA GUERRA

LUGLIO 1914 INIZIA LA FINE DEL MONDO

Di questi giorni esattamente cento anni fa le più raffinate diplomazie d'Europa perdevano la loro partita più importante, più nulla poteva fermare l'inutile strage. Tra qualche giorno anche i ragazzi di Luserna, che non erano mai andati più in là di Asiago si sarebbero trovati a migliaia di chilometri davanti all'insensata scelta di uccidere o morire. Ogni nostra parola è un inutile orpello, la sola voce che può rompere il silenzio è la voce di chi ha visto, sofferto, pregato, questa è la voce di Don Josef Pardatscher. Quello che segue è il suo diario.

In aldar vrüa ume di drai un a halbez di kanü hevan ä zo rümbra. Di fört schiazan drau umman an ändarn; di ünsarn un di sènnen aft ändar sait, Verena un Hasplkhnott. Di schüzz khemmen hërta mearar un sterchar. Di granätn flattarn obar 'z länt vo Lusérn azpe saette un parir soinnasmai ke da snjänkln. A groaza unrue vânkaz alle. Di vünve schraibe moine lestin geböll. Di sèkse geade zuar in altâr zo khöda miss. Balde pükh di khnia zo giana au pa stiage von an alt altâr, khinta vür a gântz groazar tûmblar, 'z vestar vodar khirch skritzeget zo macha di vort, un di glesar vallmar afte vüaz. Andre granätn valln atz länt. I rüstme ar bahemme un no vorde geläng zo giana auz vo-



dar khirch pinn kurat Frantz Pichler boda hettat gemucht khön miss häüt, khintmar inkeng afte tür di Sofia Nicolussi Golo schraigante un gailante "Gott von hümbel 'z soinda zboa toate!" 'Z iz nèt pröpio asó 'z soinda zboa ferirate; di Katarina bittova vonan Galeno, darbist von slakkn in a huff, bodar hãm geprocht 'z pumma un, pittnan sbern snütz in pauch a djunga diarn vo sèrtza djar di Bèrta von Zètt, disa vüarnsamarse inn in kalönega, bar lengse nidar afte stiäng un dena i paichtze un gibar

Che cosa fa sì che tutto l'impegno, tutti gli sforzi alla fine risultino inutili e la guerra diventi inevitabile? Se non la fine di un mondo.

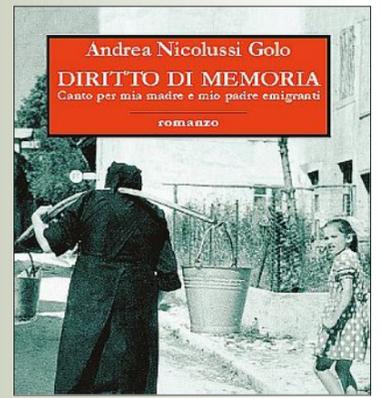
daz hailege öl. Draï täge darnâ di Bèrta stirbet in kränkhaus vo Tria. Draï mânt spetar afte stèpfln vodar stiage hattma no gesek 'z pluat vodar armen diarn. Antânto valnda ändre granätn geschozzt von Verena un von Hasplkhnott.

Di läüt soinn disperart: gailar, hokar gebeaba vo baibar un khindar. Di läüt leng panândar bahemme allz bazzen khint in di hent, untarbèsch un geplètra un pintnz au in a laila odar da stekhanz drinn in an prosakk, un alle inkian daz bahemmegarste bosa mang. Ber vânk in bege zuar Monteruf, un sîanka azta zoi, dret un fritzan spèrrn abe in bege saibar allz ummaz guat zo macha pasarn an karrett drau pinn zboa ferirate un pinn an baibe boda iz gest in padjolada pittnan khinn vo acht tang, un altn mând vodar Tetsch boda nèt iz gestânt zo vuazan, ändre avetze loavan au zuar Kostalta.

I khear bahemme bidrumm in kalönega un machme paichtn von kuratt un daz gelaichege tüade i pitt imen, i giben alle di kartn 'z gèlt un 'z heft von missan dena vânk in bege zo giana zuar Monteruf pittnan lern prosakk un in violi untar arm, allz soi geplètra iz gestânt da. I inviarme io zuar in Frettle, sèmm nimmemar au in arm in Eduar Nicolussi Zatta, azta sai muatar pittnan diarnle ägehnik in konsott mage gian vür destrat.

DIRITTO DI MEMORIA

Domani alle 18.00 incontro con l'autore



“Andrea Nicolussi Golo lo possiamo considerare erede diretto della grande tradizione di scrittori come Carlo Sgorlon e Mario Rigoni Stern. Con «Diritto di Memoria» ci consegna una storia potente ed emozionante in cui voci intrise di piccole storie personali (gli emigranti, gli ultimi, quelli sporchetti eravamo noi) si incontrano con la grande Storia di un Novecento martoriato da ingiustizie sociali e disuguaglianze. Alla fine resteranno soltanto i narratori che scrivono col cuore. Andrea Nicolussi Golo è uno di questi.” Il poeta Salernitano Nicola Vacca non usa certe parole leggere per recensire sulla rivista Satisfaction, Diritto di Memoria, ma non è l'unico ad avere accolto con entusiasmo l'ultima fatica del nostro paesano, molte voci si sono rincorse in questi mesi sino a creare un piccolo caso letterario. L'autore pur manifestando, come sempre, profonda gratitudine nei confronti dei suoi lettori e dei suoi recensori non può far a meno di sorridere di fronte a parole davvero troppo grandi per un piccolo montanaro di scarsa scolarizzazione. Così, domani sabato 19 luglio alle 18.00 nella sala del Kulturinstitut a Luserna, con il suo minuscolo zaino di fama sulle spalle Andrea Nicolussi Golo presenterà il suo romanzo ai critici più severi: quei suoi conterranei che tutto sanno di lui e delle sue storie, che lo hanno visto bambino con il moccio al naso e ora forse faticano ad immaginarselo scrittore, disposti ad apprezzarlo ma pronti a non perdonargli il più piccolo degli sbandamenti. Non a caso Andrea ripete spesso: a Luserna, meglio, a casa dahuum è sempre l'appuntamento più difficile. L'autore dialogherà con l'amico scrittore Antonio G. Bortoluzzi autore nel 2013 del bel romanzo “Vita e Morte della Montagna” introdotto dalle parole commosse di Maria Pia Veladiano. Un incontro dunque da non perdere.

(MP)

ATTUALITÀ È MORTO CHESTER NEZ L'ULTIMO “CODE TALKER” NAVAJO LA CUI LINGUA DIVENNE CODICE SEGRETO

DA ALT ZUNG VORLORT VON INDIÉ NAVAJO

Chester Nez, asó hattar gehozt, iz gebést dar lest von sèlln indié von folk von Navajo, boda vor mearar baz 70 djar hãm genützt soi muatarzung zo lega panândar an kòditze, boda iz gebést asó sichar, ke fin azta 'z kriage iz nèt gebest verte, niamat, auz baz di Navajo sèlbart, soinn gebést guat zo vorstiananen. Azpe dar bart gedenkhan in da sèll zait, di Ameriké soinn gebést in kriage kontra in Djaponésanun un hãm gehatt mengl zo macha bizzan in soldân vort bait in kriage bichtege segrète, boda niamat hettat getarft bizzan, ma di djaponésenge schentziètt soinn hërta gebést furbat genümma zo darvera allz bahème. In an täge, a soldâdo merikâ hatt gehätt di idèa zo vorsa in a drai djunge Navajo, besa se beratn gest guat zo macha an kòditze nützante soi indiâne zung. Draï sâchandar hãm genmâcht sperârñ ke a sòttana cifra

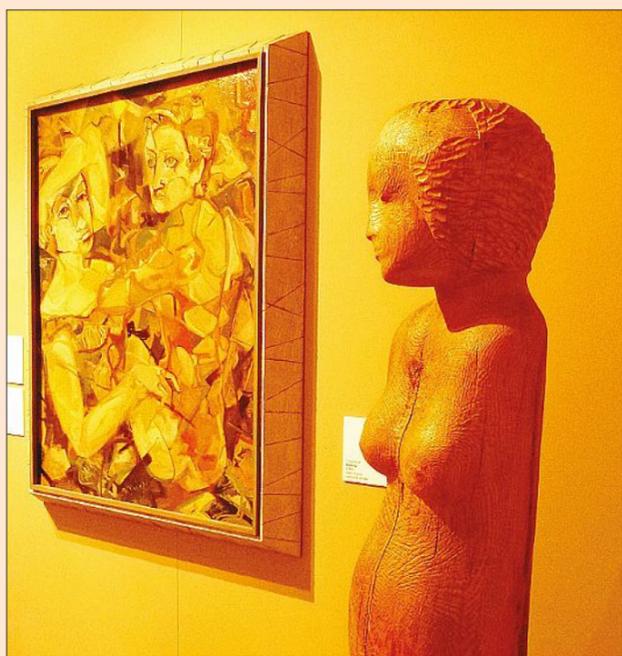
magat soinn sichrar baz alle di ändarn: di zung von Navajo iz gebést a zung vonar khlummanar mindarhait, gântz bintsche gekhènt in da sèll zait auz von konfin vodar Amerika. Darzûar, da sèll zung iz gebést gekhènt azbe ümmana dar malamentarstn zungen vodar bèlt, bintsche studjart un bintsche genützt; un an léstn a zung, boda nia iz khennt geschrîbet, un boda dena niamat berat gebést guat zo lirna lesante libardar odar gramatike. Provarit zo pensara bia mai da muhanse soinn ghòart dise djungen indié, balden iz khent gevòrst a sòttaz allz in an stroach. Ma möcht bizzan, ke in da sèll zait, di Navajo, asó az be alle di indié durch in Amerika, soinn gebest an ûntargedrùkhata mindarhait. In di meararstn redjôngén, bosa hãm gelébet, di indié hãm nèt gehätt rècht zo votàra ne zo nütza soi muatarzung. In di schualn, azta a djungez

indiânegez khinn hatt genützt soi zung, hãmnen gemâcht auzbèschan 'z mauil pittar soaft! Asó hattma gezügl di djungen indié, gebanten zo vorstiana, ke soinne zungen soinn drèkh, süachante zo macha sparîrn soi kultür. Un est pröpio soi nidargedrùkhata zung allz in an stroach khint hoach geschèttz un gesüacht vo alln. Di Djaponesan hãmse provàrt alle durch daz gântz khriage, ma da soinn nia gebést guat zo vorstiana an unatzeggez bort inngètt nützante di zung von Navajo. Soinnante gânt allz asó gerècht, di djenerèl hãm speràrt zo maga nützan da indiânege cifra, balda berat khennt a naügez kriage o, vor daz sèll, fin vor a par djar, di indié hãm gemücht sbaing. Traure però iz, ke asó, in sèlln, boda hãm ge-



macht posibile ditza, hatt an léstn bintsche gehöfft. Di indié soinn nèt khennt ägeschäuet vil pezzar baz an earstn, un di meararstn Navajo gekhèart bodrüm von khriage, soinnse gesék vorlört un hãm ägehéft zo dudla un soinn gestòrbet djung.

Armin Cont.



CULTURA DUE IMPORTANTI ARTISTI DEGLI ALTIPIANI SIGNIFICATAMENTE RIUNITI IN MOSTRA

MARTIN PEDRAZZA CIRILLO GROTT

Baz barta hãm pensart dar khlumma Cirillo Grott baldar hatt auzgegrabet di krea auz nâ in hülm zo macha mendla zo schenkha dar muatar? Un baz bartnsa hãm pensart di muatar un dar vatar von Martin Pedrazza balsen hãm geschikht ka Poatzan zo lirna kunst? 'Z lem von pèrng iz nèt hërta lai fadige un vrost, ma a tiabas a bötta vil ändarst o. Ettlane vert pröpio von khlumman lentar vorgèzzt vo alln khemmenda läüt guat zo macha darstian di bèlt. Sichar vil vert soinn pröpio di läüt von pèrng boda nèt darkhennen ditza.

Cirillo Grott e Rheo Martin Pedrazza, dal piccolo mon-

do raccolto tutto attorno ad un focolare, dalle storie antiche narrate con voce di bosco dai vecchi, alle grandi città, ai circoli artistici più esclusivi, alla fama presso intellettuali lontanissimi da loro per censo e cultura; un destino comune ha unito i due artisti degli altipiani, li ha uniti peraltro anche la scarsa attenzione ricevuta dalla loro gente quando erano in attività, attenzione arrivata troppo tardi, ma si sa ed è quasi stupefacente ripeterlo: “nemo propheta in patria”. Eppure entrambi per tutta la vita hanno coltivato un amore profondo, mai negoziato, esasperato dalla sensibilità di artisti, per la terra che li

ha visti bambini sui pascoli ad inseguire immagini, forme, colori, che non uscivano più dalla loro mente e che diventeranno Arte. Due maestri che nemmeno una volta hanno ceduto alle tentazioni di essere, e sono parole di Cirillo, come: “quegli uomini del legno, con le loro Madonne dipinte e commerciali, con i loro visi da soldi, commercianti di Cristi lucidati”. Ogni opera di Cirillo Grott e di Rheo Martin Pedrazza ha in se l'onestà intellettuale dell'artista, che non cerca il palcoscenico mondano, magari ben remunerato, ma trova nel lavoro manuale lo specchio della propria anima, sicché vita e ar-

te non possono essere divisi. Perché, ed è ancora la voce di Cirillo a dircelo, “un artista deve essere in regola come uomo di fronte a tutto e a tutti”. Nella piccola ma preziosa ed intelligente mostra che la Pinacoteca Rheo Martin Pedrazza dedica ai due pittori e scultori non troverete quindi Cristi lucidati, ma qualche sano pugno allo stomaco, tuttavia frenato da un sentimento d'amore per la natura e per la bellezza che ne adolcisce l'impatto. Orario apertura della mostra: tutti i giorni dal 28 giugno al 7 settembre 2014, ore 11.30-12.30 e 17.00-18.00. (ang)

Sentiero dell'immaginario - Nâ in tritt von Sambinèlo

Sulle tracce dell'orso - Nâ in tritt von per

4 passi a Luserna

Il sentiero della primavera - Dar staige von lãngez

Sul sentiero della Grande Guerra - Dar staige von Groaz Kriage